

Chambre des Représentants

SESSION 1954-1955.

BUDGET DES DOTATIONS pour l'exercice 1955.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1955, afférentes au budget des Dotations et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 269,551,000 francs.

Donné à Bruxelles, le 25 septembre 1954.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,

H. LIEBAERT.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1954-1955.

BEGROTING DER DOTATIËN voor het dienstjaar 1955.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1955 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van Dotatiën zijn kredieten geopend die de som van 269,551,000 frank belopen.

Gegeven te Brussel, 25 September 1954.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Financiën,

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1955.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article En milliers de francs — Bedrag der kredieten per artikel in duizenden frank
	CHAPITRE I.	
101	Liste civile, fixée en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 24 juillet 1951	36,000
102	Dotation complémentaire à la Famille Royale	6,000
103	Dotation à S. M. la Reine Elisabeth :	
	1. Dotation annuelle et viagère (loi du 20 mars 1934) 2,000	
	2. Intervention de l'Etat dans les dépenses de personnel et de matériel de la Maison de S. M. la Reine Elisabeth 2,000	
		4,000
104	Dotation annuelle à S. A. R. le Prince Charles de Belgique	4,000
	CHAPITRE II.	
105	Sénat	67,892
	CHAPITRE III.	
106	Chambre des Représentants	96,994
	CHAPITRE IV.	
	COUR DES COMPTES.	
107	Traitements et indemnités des membres de la Cour	4,588
108	Traitements et indemnités du personnel des bureaux	46,313
109	Frais de mission de toute nature résultant du contrôle sur place des organismes d'intérêt public, en exécution de la loi du 16 mars 1954	400
110	Rémunération des salariés	484
111	Matériel, dépenses diverses et imprévues (y compris l'achat d'uniformes pour les huissiers de l'hôtel).	2,543
112	Service social du personnel	265
113	Secours alloués à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et gens de service, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qu'il y ait obligation alimentai- taire ou non, et qui se trouvent dans une situation malheureuse. — Secours alloués, dans des circon- stances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime	72
	Total pour le budget des Dotations	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 25 septembre 1954.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances.

H. LIEBAERT.

Total par chapitre En milliers de francs — Totaal per hoofdstuk In duizenden frank	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
50,000	HOOFDSTUK I. Civiele lijst, vastgesteld krachtens artikel 77 van de Grondwet, bij de wet van 24 Juli 1951 Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie Dotatie aan H. M. Koningin Elisabeth: 1. Jaarlijkse en levenslange dotatie (wet van 20 Maart 1934). 2. Tussenkost van de Staat in de personeelsuitgaven en de uitgaven voor materiële behoeften van het Huis van H. M. Koningin Elisabeth. Jaarlijkse dotatie aan Z. K. H. Prins Karel van België	101 102 103 104
67,892	HOOFDSTUK II. Senaat	105
96,994	HOOFDSTUK III. Kamer der Volksvertegenwoordigers	106
54,665	HOOFDSTUK IV. REKENHOF. Jaarwedden en vergoedingen van de leden van het Hof Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der burelen Zendingskosten van alle aard voortvloeiend uit de controle ter plaatse van de instellingen van openbaar nut in uitvoering van de wet van 16 Maart 1954. Bezoldiging van de loontrekkenden Materieel, verscheidene en onvoorzien uitgaven (met inbegrip van de aankoop van uniformen voor de deurwachters van het hotel). Sociale dienst van het personeel Verlening van hulpelden bij ontstentenis van pensioen, aan voormalige ambtenaren, beambten en dienstlieden, aan hun weduwen of aan hun verwanten wier steun zij waren, met of zonder verplichting tot voeden, en die in ongelukkige omstandigheden verkeren. — Verlening van hulpelden, in uitzonderingsomstandigheden, aan diegenen onder hen die slechts een gering pensioen genieten.	107 108 109 110 111 112 113
269,551	Totaal voor de begroting van Dotatiën.	

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE.
De Minister van Financiën.
H. LIEBAERT.

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1955. — DÉVELOPPEMENTS.

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1955 En milliers de francs	CRÉDITS sollicités pour l'exercice 1954 Dépenses probables pour l'exercice 1953 En milliers de francs																																																																
			KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1955 In duizenden frank	KREDIETEN aangevraagd voor het dienstjaar 1954 Waarschijnlijke uitgaven voor het dienstjaar 1953 In duizenden frank																																																																
		CHAPITRE I.																																																																		
101		Liste civile, fixée en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 24 juillet 1951 ...	36,000	36,000																																																																
102		Dotation complémentaire à la Famille Royale ...	6,000	6,000																																																																
103		Dotation à S. M. la Reine Elisabeth :																																																																		
	1	Dotation annuelle et viagère (loi du 20 mars 1934) ...	2,000	2,000																																																																
	2	Intervention de l'Etat dans les dépenses de personnel et de matériel de la Maison de S. M. la Reine Elisabeth ...	2,000	2,000																																																																
104		Dotation annuelle à S. A. R. le Prince Charles de Belgique (loi du 14 juillet 1951) ...	4,000	4,000																																																																
		Total du chapitre I ...	50,000	50,000																																																																
		CHAPITRE II.																																																																		
105		Sénat ...	67,892	66,332																																																																
		CHAPITRE III.																																																																		
106		Chambre des Représentants ...	96,994	86,500																																																																
		CHAPITRE IV.																																																																		
		COUR DES COMPTES. — PERSONNEL.																																																																		
107	1	Traitements. Traitements et indemnités des Membres de la Cour.																																																																		
		<table><tr><th>FONCTIONS</th><th>TRAITEMENTS</th><th>NOMBRE</th><th>DÉPENSES</th></tr><tr><td>Premier Président ...</td><td>336,000 (*) (4 mois)</td><td>1</td><td>340,000</td></tr><tr><td>Président ...</td><td>342,000 (*) (8 mois)</td><td>1</td><td>342,000</td></tr><tr><td></td><td>1 à 292,800 (*) = 292,800</td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>2 à 280,800 (*) = 561,600</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Conseillers ...</td><td>1 à 292,800 (*) (6 mois) = 295,800</td><td>8</td><td>2,205,400</td></tr><tr><td></td><td>2 à 298,800 (*) (6 mois) = 529,600</td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>1 à 256,800 (*) (4 mois) = 268,800</td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>2 à 268,800 (*) (8 mois) = 268,800</td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>1 à 268,800 (*) = 268,800</td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>1 à 256,800 (*) = 256,800</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Greffier en chef ...</td><td>256,800 (*)</td><td>1</td><td>256,800</td></tr><tr><td>Greffier ...</td><td>268,800 (*)</td><td>1</td><td>268,800</td></tr><tr><td>Allocations familiales ...</td><td></td><td></td><td>19,260</td></tr><tr><td>Majoration de 5 % sur traitements (index) ...</td><td></td><td></td><td>215,740</td></tr><tr><td></td><td>Totaux ...</td><td>12</td><td>3,648,000</td></tr></table>	FONCTIONS	TRAITEMENTS	NOMBRE	DÉPENSES	Premier Président ...	336,000 (*) (4 mois)	1	340,000	Président ...	342,000 (*) (8 mois)	1	342,000		1 à 292,800 (*) = 292,800				2 à 280,800 (*) = 561,600			Conseillers ...	1 à 292,800 (*) (6 mois) = 295,800	8	2,205,400		2 à 298,800 (*) (6 mois) = 529,600				1 à 256,800 (*) (4 mois) = 268,800				2 à 268,800 (*) (8 mois) = 268,800				1 à 268,800 (*) = 268,800				1 à 256,800 (*) = 256,800			Greffier en chef ...	256,800 (*)	1	256,800	Greffier ...	268,800 (*)	1	268,800	Allocations familiales ...			19,260	Majoration de 5 % sur traitements (index) ...			215,740		Totaux ...	12	3,648,000		
FONCTIONS	TRAITEMENTS	NOMBRE	DÉPENSES																																																																	
Premier Président ...	336,000 (*) (4 mois)	1	340,000																																																																	
Président ...	342,000 (*) (8 mois)	1	342,000																																																																	
	1 à 292,800 (*) = 292,800																																																																			
	2 à 280,800 (*) = 561,600																																																																			
Conseillers ...	1 à 292,800 (*) (6 mois) = 295,800	8	2,205,400																																																																	
	2 à 298,800 (*) (6 mois) = 529,600																																																																			
	1 à 256,800 (*) (4 mois) = 268,800																																																																			
	2 à 268,800 (*) (8 mois) = 268,800																																																																			
	1 à 268,800 (*) = 268,800																																																																			
	1 à 256,800 (*) = 256,800																																																																			
Greffier en chef ...	256,800 (*)	1	256,800																																																																	
Greffier ...	268,800 (*)	1	268,800																																																																	
Allocations familiales ...			19,260																																																																	
Majoration de 5 % sur traitements (index) ...			215,740																																																																	
	Totaux ...	12	3,648,000																																																																	
		(*) Barèmes en cours de revision.																																																																		
		Prévisions pour péréquation des traitements des membres de la Cour ...	900,000																																																																	
		A reporter ... fr.	4,548,000	4,548																																																																
		A reporter ...	4,548	»																																																																

BEGROTING DER DOTATIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1955. — UITGEWERKTE STAAT.

DIFFERENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Littera van de uitgewerkte staat	Nummer van de artikelen																																																	
Augmentation En milliers de francs — Vermeerdering In duizenden frank	Diminution En milliers de francs — Vermindering In duizenden frank																																																				
		HOOFDSTUK I.																																																			
»	»	Civiele lijst, vastgesteld krachtens artikel 77 der Grondwet, bij de wet van 24 Juli 1951		101																																																	
»	»	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie		102																																																	
		Dotatie aan H. M. Koningin Elisabeth :		103																																																	
»	»	Jaarlijkse en levenslange dotatie (wet van 20 Maart 1934)	1																																																		
»	»	Tussenkomst van de Staat in de personeelsuitgaven en de uitgaven voor materiële behoeften van het Huis van H. M. Koningin Elisabeth.	2																																																		
»	»	Jaarlijkse dotatie aan Z. K. H. Prins Karel van België (wet van 14 Juli 1951)		104																																																	
»	»	Totaal van het hoofdstuk I.																																																			
		HOOFDSTUK II.																																																			
1,560	»	Senaat		105																																																	
		HOOFDSTUK III.																																																			
10,494	»	Kamer der Volksvertegenwoordigers		106																																																	
		HOOFDSTUK IV.																																																			
		REKENHOP. — PERSONEEL.																																																			
		Jaarwedden. <i>Jaarwedden en vergoedingen van de Leden van het Hof.</i>																																																			
		Jaarwedden.	1	107																																																	
		<table><tr><th>FUNCTIËN</th><th>JAARWEDDEN</th><th>AANTAL</th><th>UITGAVEN</th></tr><tr><td>Eerste-Voorzitter</td><td>336,000 (*) (4 maand)</td><td>1</td><td>340,000</td></tr><tr><td>Voorzitter</td><td>342,000 (*) (8 maand)</td><td>1</td><td>342,000</td></tr><tr><td rowspan="6">Raadsheren</td><td>1 à 292,800 (*)</td><td rowspan="6">8</td><td rowspan="6">2,205,400</td></tr><tr><td>2 à 280,800 (*)</td></tr><tr><td>1 à 292,800 (*) (6 maand)</td></tr><tr><td>2 à 298,800 (*) (6 maand)</td></tr><tr><td>1 à 256,800 (*) (4 maand)</td></tr><tr><td>2 à 268,800 (*) (8 maand)</td></tr><tr><td></td><td>1 à 268,800 (*)</td><td></td><td>268,800</td></tr><tr><td></td><td>1 à 256,800 (*)</td><td></td><td>256,800</td></tr><tr><td>Hoofdgriffier</td><td>256,800 (*)</td><td>1</td><td>256,800</td></tr><tr><td>Griffier</td><td>268,800 (*)</td><td>1</td><td>268,800</td></tr><tr><td>Kinderbijslag</td><td></td><td></td><td>19,260</td></tr><tr><td>Verhoging van 5 % op wedden (index) .</td><td></td><td></td><td>215,740</td></tr><tr><td colspan="2">Totalen</td><td>12</td><td>3,648,000</td></tr></table>	FUNCTIËN	JAARWEDDEN	AANTAL	UITGAVEN	Eerste-Voorzitter	336,000 (*) (4 maand)	1	340,000	Voorzitter	342,000 (*) (8 maand)	1	342,000	Raadsheren	1 à 292,800 (*)	8	2,205,400	2 à 280,800 (*)	1 à 292,800 (*) (6 maand)	2 à 298,800 (*) (6 maand)	1 à 256,800 (*) (4 maand)	2 à 268,800 (*) (8 maand)		1 à 268,800 (*)		268,800		1 à 256,800 (*)		256,800	Hoofdgriffier	256,800 (*)	1	256,800	Griffier	268,800 (*)	1	268,800	Kinderbijslag			19,260	Verhoging van 5 % op wedden (index) .			215,740	Totalen		12	3,648,000		
FUNCTIËN	JAARWEDDEN	AANTAL	UITGAVEN																																																		
Eerste-Voorzitter	336,000 (*) (4 maand)	1	340,000																																																		
Voorzitter	342,000 (*) (8 maand)	1	342,000																																																		
Raadsheren	1 à 292,800 (*)	8	2,205,400																																																		
	2 à 280,800 (*)																																																				
	1 à 292,800 (*) (6 maand)																																																				
	2 à 298,800 (*) (6 maand)																																																				
	1 à 256,800 (*) (4 maand)																																																				
	2 à 268,800 (*) (8 maand)																																																				
	1 à 268,800 (*)		268,800																																																		
	1 à 256,800 (*)		256,800																																																		
Hoofdgriffier	256,800 (*)	1	256,800																																																		
Griffier	268,800 (*)	1	268,800																																																		
Kinderbijslag			19,260																																																		
Verhoging van 5 % op wedden (index) .			215,740																																																		
Totalen		12	3,648,000																																																		
		(*) Barema's in herziening.																																																			
		Vooruitzichten voor aanpassing van de wedden van de leden van het Hof		900,000																																																	
		Over te dragen fr.		4,548,000																																																	
		Over te dragen.																																																			

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1955. -- DÉVELOPPEMENTS.

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1955 En milliers de francs	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1954 <i>Dépenses probables pour l'exercice 1953</i> En milliers de francs																																																																																										
			— KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1955 In duizenden frank	— KREDIETEN aangevraagd voor het dienstjaar 1954 <i>Waarschijnlijke uitgaven voor het dienstjaar 1953</i> In duizenden frank																																																																																										
407		Report fr. 4.548,000	4,548	»																																																																																										
	2	Indemnités pour frais funéraires 40.000	40																																																																																											
			4,588	3,582 4,045																																																																																										
108		<i>Traitements et indemnités du personnel des bureaux.</i>																																																																																												
	1	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service.																																																																																												
		<table> <tr> <th>GRADES ET FONCTIONS.</th><th>TRAITEMENTS</th><th>Cadre.</th><th>Effectif.</th><th>DEPENSES.</th></tr> <tr> <td>Chefs de service</td><td>262,000 (1)</td><td>8</td><td>8</td><td>2,096,000</td></tr> <tr> <td>Chefs de service à titre personnel (2)</td><td>262,000 (1)</td><td>—</td><td>2</td><td>524,000</td></tr> <tr> <td>Sous-chefs de service</td><td>204,000 à 240,000 (1)</td><td>16</td><td>15</td><td>3,504,000</td></tr> <tr> <td>Sous-chefs de service à titre personnel (2)</td><td>204,000 » 240,000 (1)</td><td>—</td><td>2</td><td>468,000</td></tr> <tr> <td>Chef des services du greffe</td><td>204,000 » 240,000 (1)</td><td>1</td><td>1</td><td>240,000</td></tr> <tr> <td>Auditeurs</td><td>168,000 » 200,000 (1)</td><td>—</td><td>42 (3)</td><td>8,056,000</td></tr> <tr> <td>Vérificateurs</td><td>81,000 » 162,000 (1)</td><td>—</td><td>135 (4)</td><td>14,176,000</td></tr> <tr> <td>Chefs de bureaux</td><td>120,000 » 162,000 (1)</td><td>—</td><td>27 (3)</td><td>4,168,000</td></tr> <tr> <td>Commis-chefs</td><td>58,000 » 116,000 (1)</td><td>—</td><td>11</td><td>1,237,600</td></tr> <tr> <td>Commis</td><td>—</td><td>—</td><td>33</td><td>2,572,320</td></tr> <tr> <td>Dactylographes</td><td>56,000 » 97,000 (1)</td><td>—</td><td>7</td><td>428,720</td></tr> <tr> <td>Huissiers-classeurs</td><td>48,000 » 79,000 (1)</td><td>—</td><td>35</td><td>2,234,100</td></tr> <tr> <td>Feutiers</td><td>45,120 » 68,640 (1)</td><td>—</td><td>5</td><td>228,480</td></tr> <tr> <td>Hommes de métier</td><td>45,120 » 68,640 (1)</td><td>—</td><td>4</td><td>183,360</td></tr> <tr> <td>Promotions et augmentations réglementaires</td><td>—</td><td>—</td><td>—</td><td>800,000</td></tr> <tr> <td>Majoration de 5 % sur traitements (index)</td><td>—</td><td>—</td><td>—</td><td>2,046,420</td></tr> <tr> <td>Totaux</td><td>—</td><td>25</td><td>327</td><td>42,963,000</td></tr> </table>	GRADES ET FONCTIONS.	TRAITEMENTS	Cadre.	Effectif.	DEPENSES.	Chefs de service	262,000 (1)	8	8	2,096,000	Chefs de service à titre personnel (2)	262,000 (1)	—	2	524,000	Sous-chefs de service	204,000 à 240,000 (1)	16	15	3,504,000	Sous-chefs de service à titre personnel (2)	204,000 » 240,000 (1)	—	2	468,000	Chef des services du greffe	204,000 » 240,000 (1)	1	1	240,000	Auditeurs	168,000 » 200,000 (1)	—	42 (3)	8,056,000	Vérificateurs	81,000 » 162,000 (1)	—	135 (4)	14,176,000	Chefs de bureaux	120,000 » 162,000 (1)	—	27 (3)	4,168,000	Commis-chefs	58,000 » 116,000 (1)	—	11	1,237,600	Commis	—	—	33	2,572,320	Dactylographes	56,000 » 97,000 (1)	—	7	428,720	Huissiers-classeurs	48,000 » 79,000 (1)	—	35	2,234,100	Feutiers	45,120 » 68,640 (1)	—	5	228,480	Hommes de métier	45,120 » 68,640 (1)	—	4	183,360	Promotions et augmentations réglementaires	—	—	—	800,000	Majoration de 5 % sur traitements (index)	—	—	—	2,046,420	Totaux	—	25	327	42,963,000		
GRADES ET FONCTIONS.	TRAITEMENTS	Cadre.	Effectif.	DEPENSES.																																																																																										
Chefs de service	262,000 (1)	8	8	2,096,000																																																																																										
Chefs de service à titre personnel (2)	262,000 (1)	—	2	524,000																																																																																										
Sous-chefs de service	204,000 à 240,000 (1)	16	15	3,504,000																																																																																										
Sous-chefs de service à titre personnel (2)	204,000 » 240,000 (1)	—	2	468,000																																																																																										
Chef des services du greffe	204,000 » 240,000 (1)	1	1	240,000																																																																																										
Auditeurs	168,000 » 200,000 (1)	—	42 (3)	8,056,000																																																																																										
Vérificateurs	81,000 » 162,000 (1)	—	135 (4)	14,176,000																																																																																										
Chefs de bureaux	120,000 » 162,000 (1)	—	27 (3)	4,168,000																																																																																										
Commis-chefs	58,000 » 116,000 (1)	—	11	1,237,600																																																																																										
Commis	—	—	33	2,572,320																																																																																										
Dactylographes	56,000 » 97,000 (1)	—	7	428,720																																																																																										
Huissiers-classeurs	48,000 » 79,000 (1)	—	35	2,234,100																																																																																										
Feutiers	45,120 » 68,640 (1)	—	5	228,480																																																																																										
Hommes de métier	45,120 » 68,640 (1)	—	4	183,360																																																																																										
Promotions et augmentations réglementaires	—	—	—	800,000																																																																																										
Majoration de 5 % sur traitements (index)	—	—	—	2,046,420																																																																																										
Totaux	—	25	327	42,963,000																																																																																										
	2	Bonification d'ancienneté aux invalides de la guerre fr. 100,000																																																																																												
	3	Allocation de foyer et de résidence 700,000																																																																																												
	4	Allocation de naissance 40,000																																																																																												
	5	Allocation familiale 1,700,000																																																																																												
	6	Cotisation patronale (stagiaire) 120,000																																																																																												
	7	Pécule de vacances et complément familial à ce pécule 400,000																																																																																												
	8	Indemnité pour frais funéraires 50,000																																																																																												
	9	Rémunération de services spéciaux 240,000																																																																																												
		Total fr. 46,313,000	46,313	47,365 43,262																																																																																										
109		Frais de mission de toute nature résultant du contrôle sur place des organismes d'intérêt public, en exécution de la loi du 16 mars 1954 fr. 400,000	400	»																																																																																										
		A reporter	51,301	50,947																																																																																										

(1) Barèmes en cours de révision.

(2) Nominations faites en application de la loi du 28 juin 1932 relative à l'emploi des langues en matière administrative (agents dépassés dans leur carrière par raison linguistique).

(3) Le cadre des auditeurs et des chefs de bureau sera fixé dans le nouveau règlement des bureaux, actuellement à l'étude. L'effectif éventuellement excédentaire sera résorbé par extinction, promotions, décès, mises à la retraite.

(4) Recrutement de 35 agents résultant de l'accroissement des travaux de la Cour.

BEGROTING DER DOTATIEN VOOR HET DIENSTJAAR 1955. — UITGEWERKTE STAAT.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Littera van de uitgewerkte staat	Nummer van de artikelen																																																																																										
Augmentation En milliers de francs	Diminution En milliers de francs																																																																																													
— —	— —																																																																																													
Vermeerdering In duizenden frank	Vermindering In duizenden frank																																																																																													
»	»	Overdracht fr. 4,548,000		107																																																																																										
1,006	»	Vergoedingen wegens begrafeniskosten 40,000	2																																																																																											
		<i>Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der burelen.</i>																																																																																												
		Jaarwedden der ambtenaren, beampten en dienstlieden.	1	108																																																																																										
		<table> <tr> <th>GRADEN EN FUNCTIEN.</th><th>JAARWEDDEN</th><th>Kader.</th><th>Aantal.</th><th>UITGAVEN.</th></tr> <tr> <td>Dienstchefs</td><td>262,000 (1)</td><td>8</td><td>8</td><td>2,096,000</td></tr> <tr> <td>Dienstchefs ten persoonlijken titel (2)</td><td>262,000 (1)</td><td>—</td><td>2</td><td>524,000</td></tr> <tr> <td>Onderdienstchefs</td><td>204,000 tot 240,000 (1)</td><td>16</td><td>15</td><td>3,504,000</td></tr> <tr> <td>Onderdienstchefs ten persoonlijken titel (2)</td><td>204,000 » 240,000 (1)</td><td>—</td><td>2</td><td>468,000</td></tr> <tr> <td>Chef van de diensten der griffie ...</td><td>204,000 » 240,000 (1)</td><td>1</td><td>1</td><td>240,000</td></tr> <tr> <td>Auditeurs</td><td>168,000 » 200,000 (1)</td><td>—</td><td>42(3)</td><td>8,056,000</td></tr> <tr> <td>Verificateurs</td><td>81,000 » 162,000 (1)</td><td>—</td><td>135(4)</td><td>14,176,000</td></tr> <tr> <td>Bureauchefs</td><td>120,000 » 162,000 (1)</td><td>—</td><td>27(3)</td><td>4,168,000</td></tr> <tr> <td>Hoofdklerken</td><td>58,000 » 116,000 (1)</td><td>—</td><td>11</td><td>1,237,600</td></tr> <tr> <td>Klerken</td><td>—</td><td>—</td><td>33</td><td>2,572,320</td></tr> <tr> <td>Dactylografen</td><td>56,000 » 97,000 (1)</td><td>—</td><td>7</td><td>428,720</td></tr> <tr> <td>Kamerbewaarders-klasseerders ...</td><td>48,000 » 79,000 (1)</td><td>—</td><td>35</td><td>2,234,100</td></tr> <tr> <td>Stokers</td><td>45,120 » 68,640 (1)</td><td>—</td><td>5</td><td>228,480</td></tr> <tr> <td>Vakpersoneel</td><td>45,120 » 68,640 (1)</td><td>—</td><td>4</td><td>183,360</td></tr> <tr> <td>Bevorderingen en reglementaire verhogingen</td><td>—</td><td>—</td><td>—</td><td>800,000</td></tr> <tr> <td>Verhoging van 5 % op wedden (index)</td><td>—</td><td>—</td><td>—</td><td>2,046,420</td></tr> <tr> <td></td><td>Totaal.</td><td>25</td><td>327</td><td>42,963,000</td></tr> </table>	GRADEN EN FUNCTIEN.	JAARWEDDEN	Kader.	Aantal.	UITGAVEN.	Dienstchefs	262,000 (1)	8	8	2,096,000	Dienstchefs ten persoonlijken titel (2)	262,000 (1)	—	2	524,000	Onderdienstchefs	204,000 tot 240,000 (1)	16	15	3,504,000	Onderdienstchefs ten persoonlijken titel (2)	204,000 » 240,000 (1)	—	2	468,000	Chef van de diensten der griffie ...	204,000 » 240,000 (1)	1	1	240,000	Auditeurs	168,000 » 200,000 (1)	—	42(3)	8,056,000	Verificateurs	81,000 » 162,000 (1)	—	135(4)	14,176,000	Bureauchefs	120,000 » 162,000 (1)	—	27(3)	4,168,000	Hoofdklerken	58,000 » 116,000 (1)	—	11	1,237,600	Klerken	—	—	33	2,572,320	Dactylografen	56,000 » 97,000 (1)	—	7	428,720	Kamerbewaarders-klasseerders ...	48,000 » 79,000 (1)	—	35	2,234,100	Stokers	45,120 » 68,640 (1)	—	5	228,480	Vakpersoneel	45,120 » 68,640 (1)	—	4	183,360	Bevorderingen en reglementaire verhogingen	—	—	—	800,000	Verhoging van 5 % op wedden (index)	—	—	—	2,046,420		Totaal.	25	327	42,963,000		
GRADEN EN FUNCTIEN.	JAARWEDDEN	Kader.	Aantal.	UITGAVEN.																																																																																										
Dienstchefs	262,000 (1)	8	8	2,096,000																																																																																										
Dienstchefs ten persoonlijken titel (2)	262,000 (1)	—	2	524,000																																																																																										
Onderdienstchefs	204,000 tot 240,000 (1)	16	15	3,504,000																																																																																										
Onderdienstchefs ten persoonlijken titel (2)	204,000 » 240,000 (1)	—	2	468,000																																																																																										
Chef van de diensten der griffie ...	204,000 » 240,000 (1)	1	1	240,000																																																																																										
Auditeurs	168,000 » 200,000 (1)	—	42(3)	8,056,000																																																																																										
Verificateurs	81,000 » 162,000 (1)	—	135(4)	14,176,000																																																																																										
Bureauchefs	120,000 » 162,000 (1)	—	27(3)	4,168,000																																																																																										
Hoofdklerken	58,000 » 116,000 (1)	—	11	1,237,600																																																																																										
Klerken	—	—	33	2,572,320																																																																																										
Dactylografen	56,000 » 97,000 (1)	—	7	428,720																																																																																										
Kamerbewaarders-klasseerders ...	48,000 » 79,000 (1)	—	35	2,234,100																																																																																										
Stokers	45,120 » 68,640 (1)	—	5	228,480																																																																																										
Vakpersoneel	45,120 » 68,640 (1)	—	4	183,360																																																																																										
Bevorderingen en reglementaire verhogingen	—	—	—	800,000																																																																																										
Verhoging van 5 % op wedden (index)	—	—	—	2,046,420																																																																																										
	Totaal.	25	327	42,963,000																																																																																										
		Extra-diensttijd ten bate van oorlogsinvaliden 100,000	2																																																																																											
		Haard- en standplaatstoelage 700,000	3																																																																																											
		Geboortetoeslag 40,000	4																																																																																											
		Kinderbijslag 1,700,000	5																																																																																											
		Werkgeversbijdrage (stagedoenden) 120,000	6																																																																																											
		Verlofgeld en gezinstoeslag bij dit verlofgeld 400,000	7																																																																																											
		Vergoeding wegens begrafeniskosten 50,000	8																																																																																											
		Bezoldiging van speciale diensten 240,000	9																																																																																											
»	1,052	Totaal fr. 46,313,000																																																																																												
400	»	Zendingskosten van alle aard voortvloeiend uit de controle ter plaatse van de instellingen van openbaar nut, in uitvoering van de wet van 16 Maart 1954. 400,000		109																																																																																										
1,406	1,052	Over te dragen.																																																																																												

(1) Barema's in herziening.

(2) Benoemingen gedaan in toepassing van de wet van 28 Juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken (agenten in hun loopbaan voorbijgegaan wegens taalredenen).

(3) Het kader der auditeurs en der bureauchefs zal in het nieuw reglement der burelen, dat op het ogenblik ter studie ligt, worden vastgesteld. Het gebeurlijk overtollig effectief zal bij uitputting worden opgeslorpt: bevorderingen, overlijden, opruststellingen.

(4) Werving van 35 agenten voortspuitend uit het aangroeien der werkzaamheden van het Hof.

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1955. — DÉVELOPPEMENTS.

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1955 En milliers de francs	CRÉDITS sollicités pour l'exercice 1954 <i>Dépenses probables pour l'exercice 1953</i> En milliers de francs
			— KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1955 In duizenden frank	— KREDIETEN aangevraagd voor het dienstjaar 1954 <i>Waarschijnlijke uitgaven voor het dienstjaar 1953</i> In duizenden frank
		Report	51,301	50,947
110		<i>Rémunération des salariés :</i>		
		23 nettoyeuses salariées fr. 380,000		
		Majoration de 5 % sur salaires (index) 20,000		
		Allocation de foyer et de résidence 35,000		
		Allocation familiale 8,000		
		Cotisation patronale 30,000		
		Pécule de vacances et complément familial à ce pécule 11,000		
		Total fr. 484,000	484	484 450
		MATÉRIEL, DÉPENSES DIVERSES ET IMPRÉVUES.		
111	1	Frais d'entretien des bâtiments fr. 235,000		
	2	Dépenses de combustible, eau, électricité, téléphone, etc. 750,000		
	3	Frais d'entretien du mobilier et des installations 143,000		
	4	Articles de bureau 465,000		
	5	Dépenses de la bibliothèque et de la documentation, frais de reliure, etc. 250,000		
	6	Mobilier des bureaux 520,000		
	7	Achats d'uniformes 40,000		
	8	Frais d'entretien de la camionnette 30,000		
	9	Dépenses imprévues 110,000		
		Total fr. 2,543,000	2,543	2,543 2,677
		SERVICE SOCIAL.		
112	1	a) Secours pour positions exceptionnelles fr. 75,000		
		b) Prêts remboursables par mensualités 90,000		
	2	Allocation en faveur des cercles culturels et sportifs au sein du personnel 10,000		
	3	Part d'intervention dans les frais du Service Social du Ministère des Affaires Economiques 40,000		
	4	Indemnités pour frais médicaux, chirurgicaux et autres résultant d'accidents de service, aux agents définitifs ou stagiaires, en service ou sur le chemin du travail (application au personnel des bureaux de l'arrêté royal du 22 avril 1952) 50,000		
		Total fr. 265,000	265	245 70
		SECOURS.		
113		Secours alloués à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et gens de service, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qu'il y ait obligation alimentaire ou non, et qui se trouvent dans une situation malheureuse. — Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minimale	72	60 51
		Total du chapitre IV (Cour des Comptes)	54,665	54,279
			Augmentation	

BEGROTING DER DOTATIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1955. — UITGEWERKTE STAAT.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Littera van de uitgewerkte staat	Nummer van de artikelen
Augmentation En milliers de francs — Vermeerdering In duizenden frank	Diminution En milliers de francs — Vermindering In duizenden frank			
1.406	1.052	Overdracht.		
		<i>Bezoldiging van de loontrekkenden :</i>		110
		23 loontrekkende schoonmaaksters fr. 380,000		
		Verhoging van 5 % op wedden (index) 20,000		
		Haardgeld en standplaatstoelage 35,000		
		Kinderbijslag 8,000		
		Werkgeversbijdrage 30,000		
		Verlofgeld en gezinstoeslag bij dit verlofgeld 11,000		
		Totaal fr. 484,000		
		MATERIEEL, VERSCHIEDENE EN ONVOORZIENE UITGAVEN.		
		Onderhoud van de gebouwen fr. 235,000	1	111
		Uitgaven voor brandstoffen, water, electriciteit, telefoon, enz. 750,000	2	
		Onderhoud van meubilair en inrichtingen 143,000	3	
		Bureelbehoeften 465,000	4	
		Uitgaven voor de dienst der bibliotheek en documentatie, bindwerk, enz. 250,000	5	
		Meubilair der burelen 520,000	6	
		Aankoop van uniformen 40,000	7	
		Onderhoudskosten van de lichte vrachtauto 30,000	8	
		Onvoorziene uitgaven 110,000	9	
		Totaal fr. 2,543,000		
		SOCIALE DIENST.		
		a) Hulpelden voor uitzonderingsgevallen fr. 75,000	1	112
		b) Leningen terugbetaalbaar per maand 90,000		
		Toekenning ten voordele van culturele en sportieve kringen ingesteld in de schoot van het personeel 10,000	2	
		Gedeelte van de tussenkomst in de kosten van de Sociale Dienst van het Ministerie van Economische Zaken 40,000	3	
		Vergoedingen wegens kosten van dokter, chirurg en andere voortspruitend uit arbeidsongevallen aan vastaangestelde of stagedoende personeelsleden overkomen in dienst of op de weg naar of van het werk (toepassing op het personeel der burelen van het koninklijk besluit van 22 April 1952) 50,000	4	
20		Totaal fr. 265,000		
		HULPGELDEN.		
12		Verlening van hulpelden bij ontstentenis van pensioen, aan voormalige ambtenaren, beambten en dienstlieden, aan hun weduwen of aan hunne verwanten wier steun zij waren, met of zonder verplichting tot voeden, en die in ongelukkige omstandigheden verkeren. — Verlening van hulpelden, in uitzonderingsomstandigheden, aan diegenen onder hen die slechts een gering pensioen genieten.		113
1.438	1.052	Totaal voor hoofdstuk IV (Rekenhof).		
386		Vermeerdering.		

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

CHAPITRE IV.
COUR DES COMPTES.

Dépenses de personnel.

Art. 107. — *Traitements et indemnités des membres de la Cour* fr. 4,588,000

L'augmentation de 1,006,000 francs résulte de l'octroi d'augmentations normales ainsi que de l'inscription d'un crédit de 900,000 francs pour la péréquation des traitements des membres de la Cour. Ce dernier crédit sera ajusté aux montants qui seront fixés ultérieurement par la loi; le cas échéant, une demande de crédits supplémentaires sera introduite.

Art. 108. — *Traitements et indemnités du personnel des bureaux* fr. 46,313,000

L'estimation a été établie sur la base de barèmes provisoires constituant des traitements minima qui seront ajustés après le vote de la loi fixant la rémunération des membres de la Cour.

D'autre part, le crédit de 1,500,000 francs, sollicité en 1954 en vue des travaux extraordinaires résultant de la péréquation des pensions, a été supprimé.

Art. 109 (nouveau). — *Frais de mission de toute nature résultant du contrôle sur place des organismes d'intérêt public* fr. 400,000

Le crédit sollicité constitue l'estimation forfaitaire d'une dépense nouvelle dont le montant sera adapté ultérieurement aux nécessités du contrôle.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

HOOFDSTUK IV.
REKENHOF.

Uitgaven voor personeel.

Art. 107. — *Jaarwedden en vergoedingen van de leden van het Hof* fr. 4,588,000

De verhoging van 1,006,000 frank spruit voort uit de toekenning van normale verhogingen en de uittrekking van een krediet van 900,000 frank bestemd voor de aanpassing van de wedden van de leden van het Hof. Dit laatste krediet zal aangepast worden aan de bedragen die later bij de wet zullen vastgelegd worden; in voorkomend geval, zal een aanvraag voor bijkredieten worden ingediend.

Art. 108. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der burelen* fr. 46,313,000

De raming werd vastgesteld op basis van voorlopige barema's die minimumwedden uitmaken welke na de goedkeuring van de wet tot vaststelling van de bezoldigingen van de leden van het Hof zullen worden aangepast.

Anderdeels werd het krediet van 1,500,000 frank aangevraagd in 1954 voor het buitengewoon werk voortvloeiende uit de péréquatie der pensioenen, geschrapt.

Art. 109 (nieuw). — *Zendingskosten van alle aard voort-spruitend uit de controle ter plaatse van de instellingen van openbaar nut* fr. 400,000

Het aangevraagd krediet vertegenwoordigt de forfaitaire raming van een nieuwe uitgave waarvan het bedrag later zal worden aangepast aan de noodzakelijkheden der controle.